

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 82 (1956)  
**Heft:** 18: Comptoir Suisse, Lausanne, 8-23 septembre 1956

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

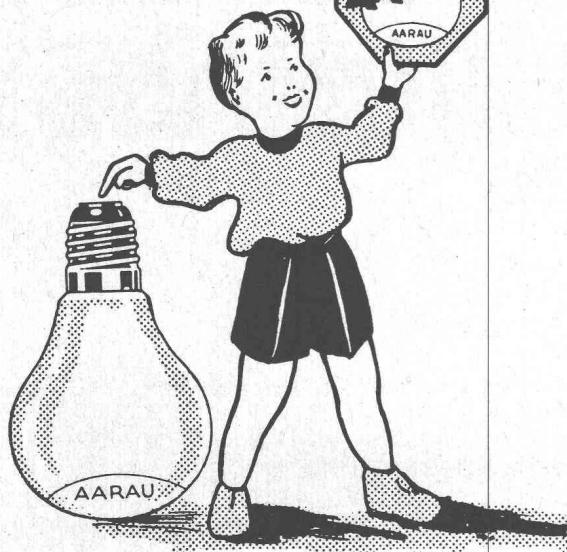
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

TOUJOURS  
CONTENT!

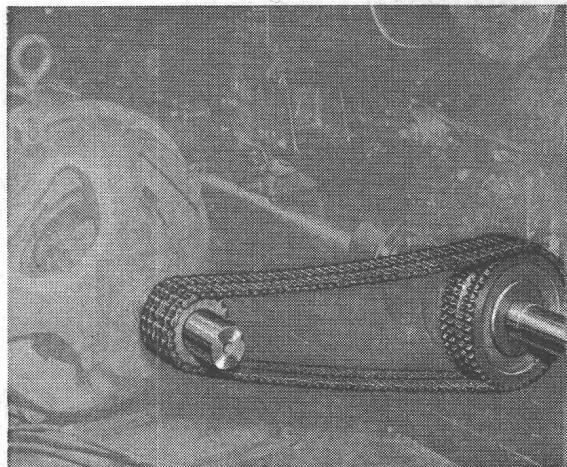


## LAMPE „AARAU“

USINES DE LAMPES ÉLECTRIQUES AARAU S.A.

Les transmissions  
complètes et normalisées

**RENOLD**



Durabilité - Sécurité - Marche souple

Entr'axes rapprochés - Largeurs minimes - Rendement élevé

En stock chez:

**W. EMIL KUNZ - ZURICH 27**

Gotthardstr. 21 - Tél. (051) 27 30 57

**BRUN**



## PONTS ROULANTS

pour halles de machines,  
chantiers, entrepôts,  
locaux de fabrication.

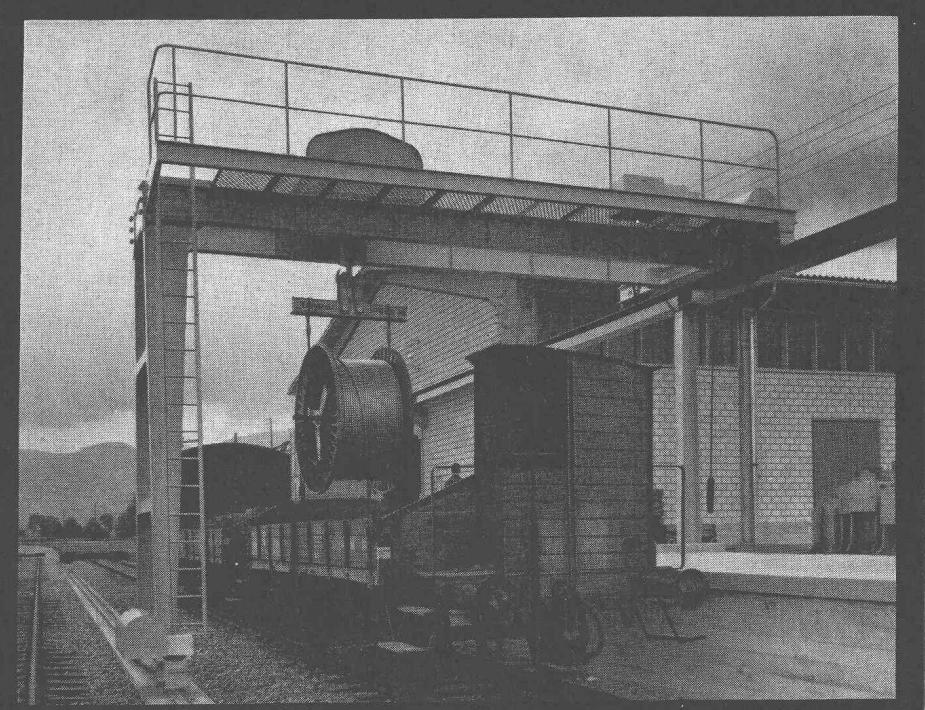
Notre spécialité :

Chaque installation est adaptée  
aux exigences et aux conditions  
locales.

Nos ingénieurs sont à votre  
disposition pour vous con-  
seiller.

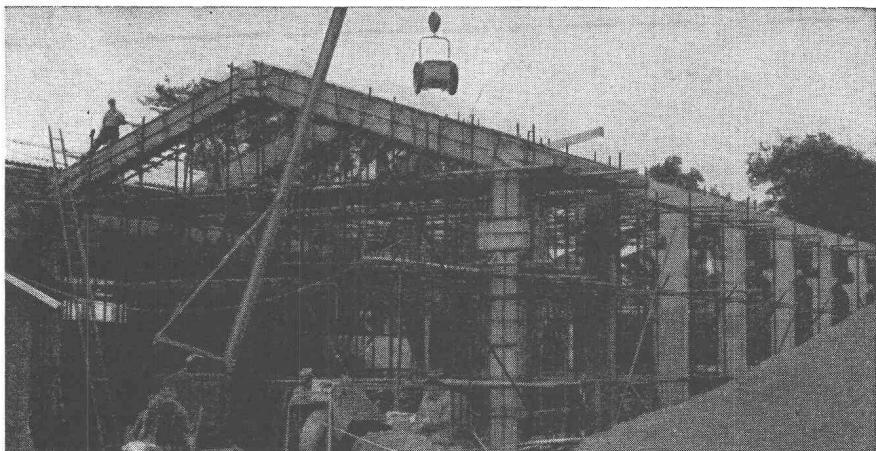
**BRUN & C° S.A.**

NEBIKON/LU Tél. (062) 9 51 12





**LE TUBULAIRE ACROW  
S'IMPOSE POUR L'ÉTAYAGE  
DE COFFRAGES ÉLEVÉS  
ET PERMET DES ÉCONOMIES  
CONSIDÉRABLES**



**A. BANGERTER & CIE SA LYSS 032 84123**

Dép. outillage pour la construction Fabrique de produits en ciment

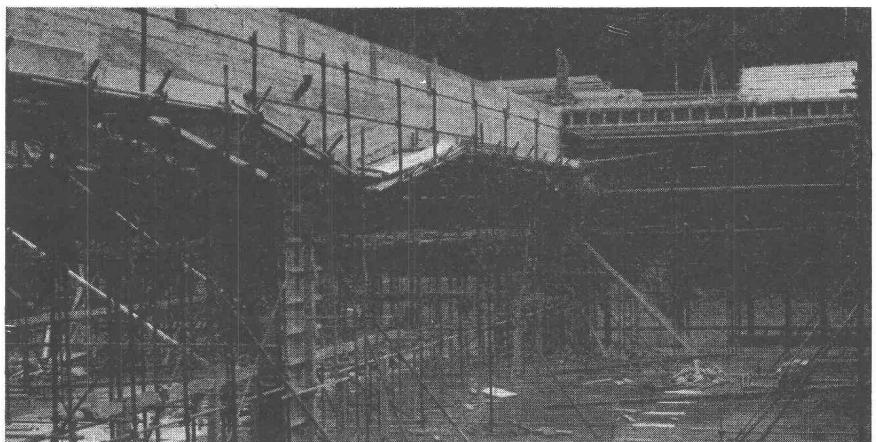
**CONSTRUCTIONS TUBULAIRES ACROW  
POUR TOUT ÉTAYAGE**

**DEMANDEZ  
SANS ENGAGEMENT :**

**PROSPECTUS  
VISITE DU REPRÉSENTANT  
PROJETS ET DEVIS**



Demandez  
notre bulletin  
ACROW A 6



**SULZER**

## **Climatiseur-convector**

Alimenté par la centrale de conditionnement, le climatiseur-convector chauffe, rafraîchit et aère, suivant les besoins, le local où il est installé, permettant ainsi le conditionnement individuel dans les bureaux, bâtiments administratifs, hôtels, hôpitaux, etc.

Sa construction est le résultat de longues études et des expériences que nous avons faites dans de nombreuses installations.

**Sulzer Frères, Société Anonyme  
Section de chauffage et ventilation, Winterthur**

84800

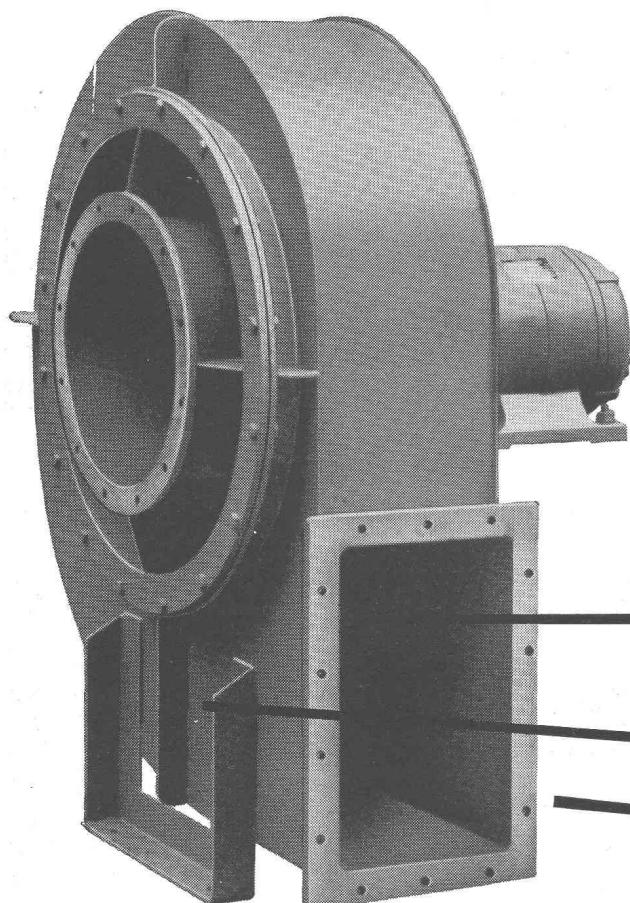


## Meidinger

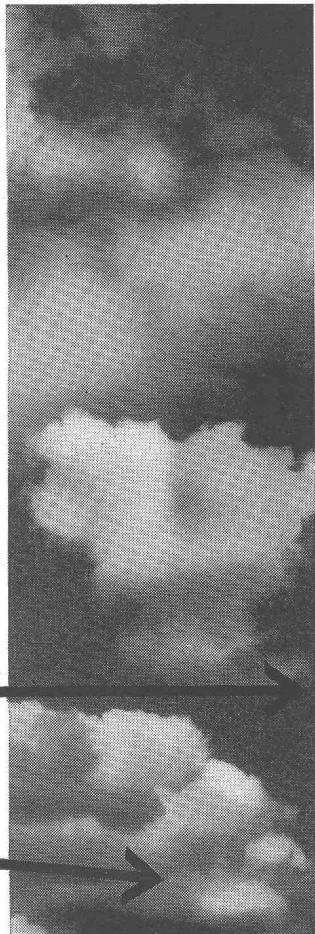
Ventilateurs et moteurs électriques

Appareils de haute qualité, réputés depuis plus d'un demi-siècle. Répondent à toutes les exigences de la technique. Marche silencieuse grâce à l'exécution spéciale des roues et à l'équilibrage minutieux de toutes les parties en rotation. Suppression des bruits magnétiques des moteurs électriques par un bobinage spécial. Livraison du stock des pièces de rechange conformes.

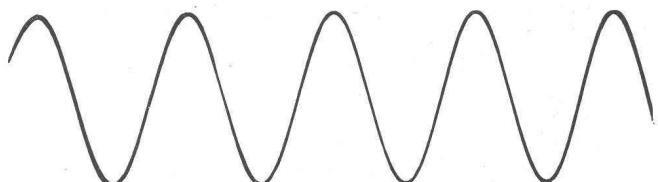
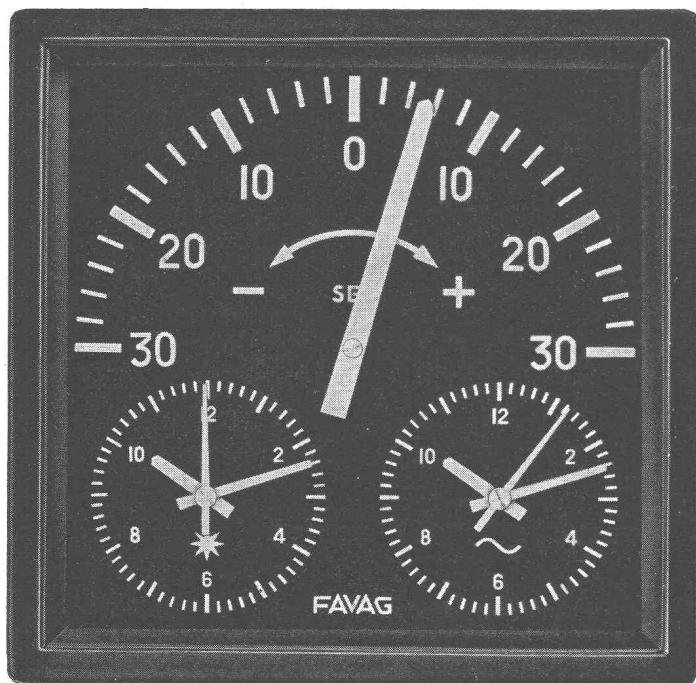
G. Meidinger & Cie, Bâle 4,  
Téléphone 061-22 97 65



1655



## Instrument de contrôle de fréquence



Ces instruments forment une partie essentielle des réseaux de distribution horaires des centrales électriques. Ils indiquent :

- l'heure sidérale donnée par l'horloge mère (cadran inférieur gauche)
- l'heure synchrone donnée par la fréquence (cadran inférieur droit)
- la somme des écarts positifs ou négatifs entre l'heure sidérale et l'heure synchrone pendant un laps de temps donné (cadran supérieur).

**FAVAG**

Fabrique d'appareils électriques S. A.

NEUCHATEL

# Sécheron

Equipements pour centrales électriques



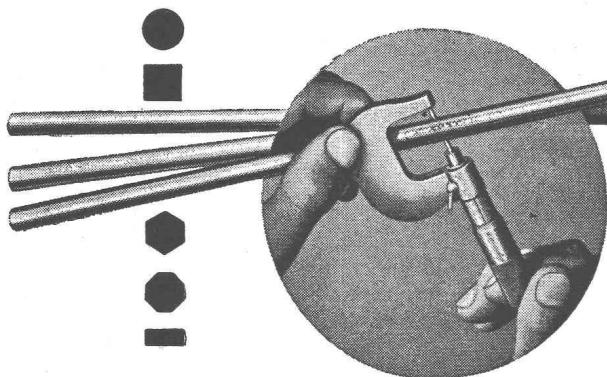
Notre programme de fabrication : Alternateurs et moteurs pour des puissances supérieures à 150 kW. Transformateurs mono- et triphasés pour toutes puissances et tensions. Tous équipements électriques pour la traction. Installations de redresseurs sans pompes, à vapeur de mercure et gaz rare. Régulateurs automatiques ultra-rapides pour les réglages les plus divers. Electrodes et appareils pour la soudure à l'arc.

La production de Sécheron se caractérise par sa qualité

SOCIÉTÉ ANONYME DES ATELIERS DE SÉCHERON / GENÈVE

Aciers pour machines automatiques

**Marques PX allié au plomb et SX**



étirés à froid, écroutés ou rectifiés, pour vitesses de coupe de machines automatiques les plus modernes

rendement élevé, usure minimale des outils et surfaces usinées propres et lisses



SOCIÉTÉ ANONYME  
DES FORGES ET USINES DE MOOS  
LUCERNE

Aciers marques PX et SX pour la fabrication sur machines automatiques modernes de toutes pièces en série. Egalement aciers pour automates à teneur en carbone plus élevée, p.ex. pour l'amélioration, etc.



Conducteurs  
pour l'électricité  
pour tous les usages



**S. A. des Câbleries et Tréfileries Cossonay**

Moteurs Diesel - Tracteurs - Machines de terrassement

# CATERPILLAR

Chargeuses à godet frontal  
à commande entièrement  
hydraulique

## Type 933

capacité du godet 760 l  
débit du moteur 50 CV

## Type 955

capacité du godet 1150 l  
débit du moteur 70 CV

## Type 977

capacité du godet 1720 l  
débit du moteur 100 CV

Nouvelle construction à godet  
redressable de 40° au sol



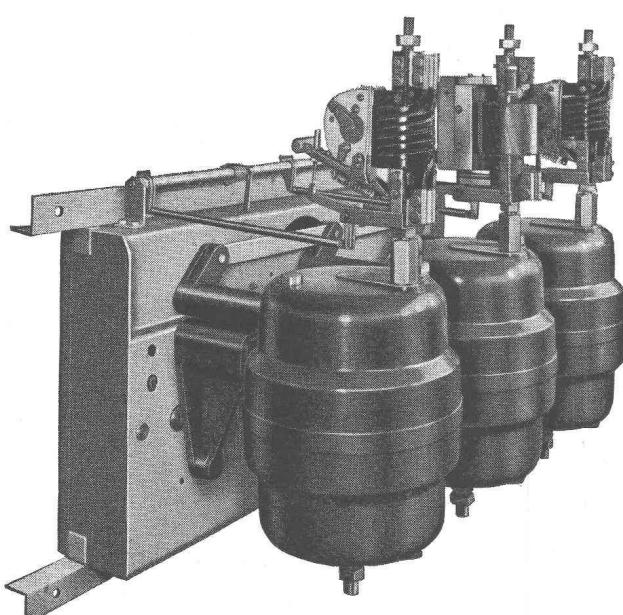
Distributeur exclusif pour la Suisse - Pièces de rechange - Personnel spécialisé

# ULRICH AMMANN

Matériel de Travaux publics  
Tél. (063) 2 27 02  
**LANGENTHAL**

## «COUPARC»

20 kV 400/600 A 400 MVA



# GARDY

## LA SÉCURITÉ D'EXPLOITATION

de votre réseau, de votre usine, de vos installations sera parfaitement assurée par ce disjoncteur qui bénéficie des recherches théoriques et techniques les plus modernes.

Son pouvoir de coupure élevé — garanti par des essais rigoureux — résulte à la fois de ses qualités diélectriques et mécaniques et de ses organes de manœuvre robustes et simples.

Son encombrement extrêmement réduit permet un montage facile en cellules ouvertes ou fermées et plus particulièrement son introduction en cellules blindées préfabriquées.



**GARDY S.A. GENÈVE**

# Ernst URINOIRS

- PROCÉDÉ DE DÉSINFECTION A SEC
- NETTOYAGE FACILE ET SIMPLE
- ABSOLUMENT INODORE

F. ERNST, ING. AG. ZÜRICH

Weststr. 50/52 Telefon (051) 33 60 66

Les plus RECOMMANDÉS

Les plus RENOMMÉS

Les plus ÉPROUVÉS

Pour les COMMUNES

Pour les USINES

Pour les RESTAURANTS

*Adaptation facile à n'importe quelle situation*

INOX.

Organes d'obturation en acier inoxydable

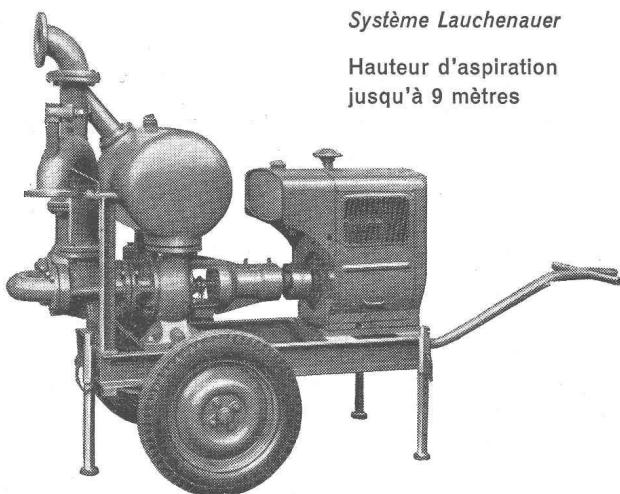
- Soupapes à deux voies
- Soupapes à pointeau
- Soupapes pour manomètres
- Soupapes à membrane
- Indicateurs de niveau magnétiques

Demandez prospectus détaillés.

**WEKA** WEKA AG./S.A. WETZIKON-ZCH.  
TELEFON (051) 97 83 02

## Pompes pour Entrepreneurs

### ACHAT ET LOCATION



à amorçage automatique,  
sans soupapes

Système Lauchenauer

Hauteur d'aspiration  
jusqu'à 9 mètres

Débits de 1 à 500 litres/seconde. — Pas de soupape de pied, ni de clapet dans la tubulure d'aspiration. — Aucune pompe à vide de secours. — Réamorçage automatique immédiat, même si de l'air est entré dans le tuyau d'aspiration. — Pas de surfaces de contact à frottement et s'usant; par conséquent pas de contretemps même pour l'élévation de la boue, du sable ou du gravier.

Ateliers  
de Constructions sur Sihl S. A.  
Fondés en 1871 - Tél. (051) 23 35 14 ZURICH

## CITERNES BORSARI

Stockage rationnel de l'essence  
du mazout et de l'huile Diesel

en réservoirs en béton armé à revêtement de verre  
pour le commerce, l'industrie, les immeubles et villas

Sécurité absolue  
contre la rouille et la corrosion  
Aucun entretien

RÉFÉRENCES DE PREMIER ORDRE

**BORSARI & Cie, Zollikon-Zurich**

MAISON FONDÉE  
EN 1873

TÉLÉPHONE (051)  
24 96 18

## Méthodes nouvelles dans la construction

Une série d'annonces sur l'utilisation du Pavatex  
N° 4 Grands ateliers

Le département d'étampage de la S.A. Brown Boveri & Cie à Baden est logé dans un grand atelier construit il y a une trentaine d'années et qui se présente sous forme d'une vaste halle. Ce local mérite de figurer comme exemple dans cette série d'annonces, parce que, là aussi, les panneaux acoustiques Pavatex ont démontré une fois de plus leur remarquable efficacité dans la lutte contre le bruit.

En 1954, c'est-à-dire avant l'application de nos panneaux acoustiques, le niveau sonore s'élevait à 88 décibels en moyenne lorsque l'atelier travaillait en plein. Ce vacarme, causé principalement par de puissantes étampeuses, était en outre désagréablement ressenti même dans d'autres parties de l'usine et surtout dans l'infirmerie toute proche. Quelque 1200 m<sup>2</sup> de panneaux acoustiques à rainures furent alors posés sous le plafond de béton. C'était la solution que nous avions proposée en nous basant sur le calcul.

Le résultat a été tout à fait concluant: les mesures acoustiques indiquent une diminution de l'intensité subjective du bruit de l'ordre de 35 à 42%, obtenue grâce à ce revêtement en panneaux absorbants.

Le personnel de l'atelier, comme celui des départements voisins, est très satisfait de l'amélioration des conditions de travail ainsi réalisée et la direction de la BBC a acquis la certitude que cette réduction sensible du bruit se traduit en effet par un rendement meilleur.



Il n'y a qu'un Pavatex, le

**pavatex**

# PRÉCONTRAINTE S. A.

## LAUSANNE

Longeraie 9

Tél. (021) 228395



Entrée du Comptoir Suisse en béton précontraint

Projet A. Birchmeier, ing. SIA

### Câbles de précontrainte

Actuellement en service : trente mille kilomètres de câbles et deux millions et demi d'ancrages. Chaque jour du calendrier, 500 câbles Freyssinet sont mis en tension dans le monde.

Système  
**Freyssinet**

Monofils

Vérins plats

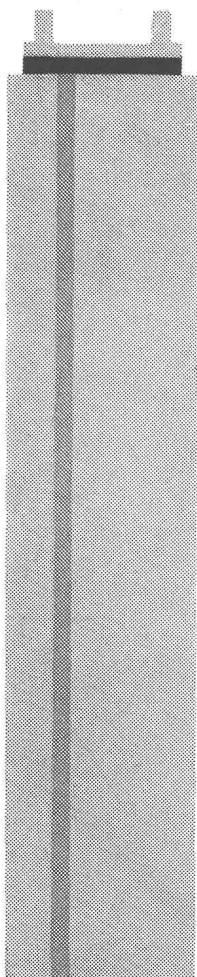
## 2 nouveaux tubes fluorescents

2

### nouveautés exclusives Philips

TLM

le nouveau  
tube fluorescent sans starter



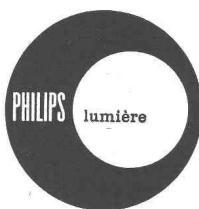
fonctionne d'après un principe entièrement nouveau. Ses avantages: Le tube s'amorce dès sa mise sous tension et donne son plein rendement après 1 $\frac{1}{2}$  seconde. Il peut fonctionner à basse température jusqu'à -18° C. A température normale, il peut supporter un sous-voltage de 25% et est insensible à l'humidité. Il n'est pas nécessaire de prévoir une mise à la terre ou une bande métallique pour faciliter l'amorçage. Son accessoire spécial ne chauffe pas, même en cas de court-circuit. Il est muni du signe de qualité de l'A.S.E. et conforme aux prescriptions internationales C.E.E.

Le nouveau tube TLM est identique aux tubes TL normaux quant aux dimensions et au culot. Il peut s'employer aussi bien que les tubes normaux sur des accessoires avec ou sans starter. Il n'est donc pas nécessaire de stocker deux sortes de tubes dans une installation existante. Cependant, seul l'utilisation du tube TLM avec son accessoire spécial permet de bénéficier de tous ses avantages.

Notre bureau d'études est à votre disposition pour étudier, sans engagement, tout projets d'éclairage

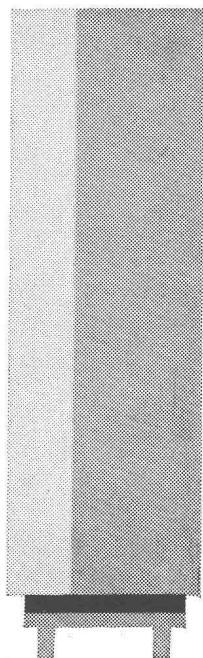
Nos laboratoires lumino-techniques, grâce à leurs contacts constant avec la pratique, sont toujours prêts à utiliser leurs découvertes et à développer les résultats de leurs recherches dans le domaine de l'éclairage fluorescent.

Des recherches récentes ont abouti à la création de deux types nouveaux de tubes fluorescent, le TLM fonctionnant avec un accessoire sans starter, et le TLF à rayonnement dirigé. Ces deux types ont donné, dès leur apparition, d'excellents résultats.



TLF

un tube  
fluorescent  
à rayonnement  
dirigé

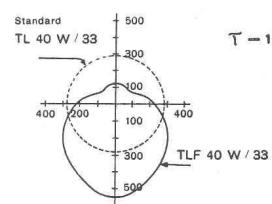
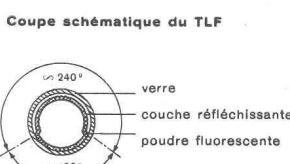


L'empoussièrage est l'un des plus grands ennemis d'une installation d'éclairage dont il peut, suivant le cas, réduire de 20 à 50% le rendement lumineux. Il est donc indispensable que les tubes et les réflecteurs soient nettoyés périodiquement. Ce travail est malheureusement trop souvent négligé!

Le nouveau tube TLF comporte un «réflecteur» qui joue le même rôle que celui des lampes miroirées attralux, comptalux etc. La surface intérieure du tube de verre est recouverte sur les 2/3 de sa circonférence d'une pellicule réfléchissante. La fenêtre émet les 2/3 du flux lumineux, le tiers restant est diffusé à travers la couche réfléchissante. Le nouveau tube

TLF présente l'énorme avantage de réduire considérablement la perte de rendement due à l'empoussièrage. On l'employerai donc partout où les sources lumineuses sont difficilement accessibles. Les dimensions et les caractéristiques électriques des accessoires, douilles etc sont identiques pour le TLF et pour le tube standard TL 40 watts.

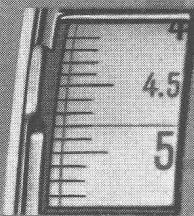
#### Répartition lumineuse



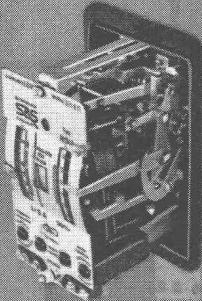
Philips S.A. Genève  
Départ. Philora  
Tél. (022) 32 63 50

Philips

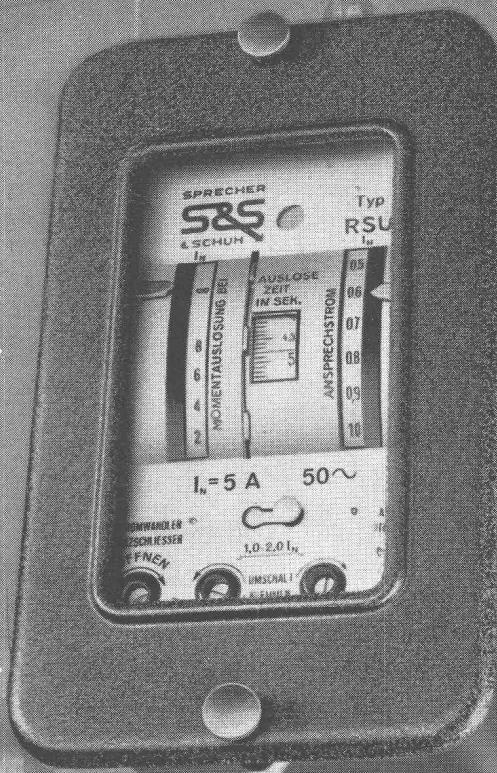
## Relais secondaire Type RSU



Graduation espacée très lisible,  
réglage aisément de la temporisation  
à 0,05 s près entre 0,2 et 6 s



Mécanisme simple et robuste à  
faible consommation (5 à 20 VA)



**S&S** Sprecher & Schuh S.A. Aarau

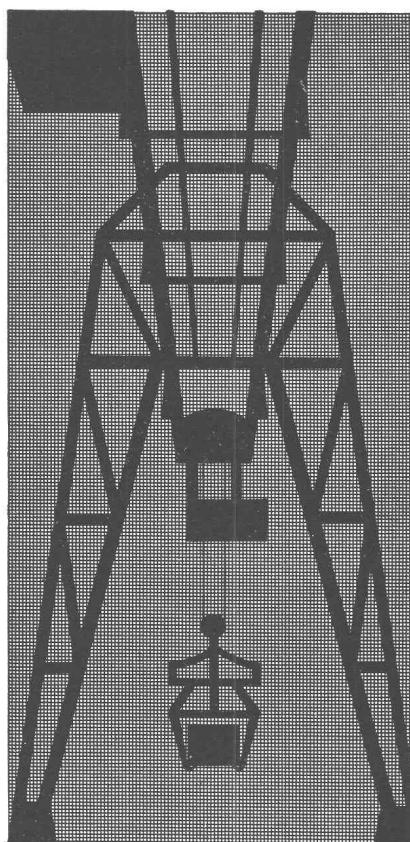


Ponts-  
roulants

Palans

Tel. (051) 52 53 10

Fabrique d'Ascenseurs Schindler et de Ponts-roulants Uto SA, Zurich 48

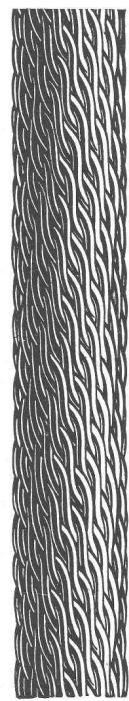
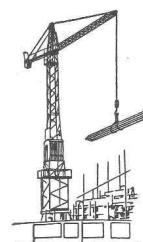


Corderie Industrielle Suisse S.A.

Tél.  
(053) 5 42 41

Schaffhouse

Fondée en  
1839



**Câbles métalliques**

pour n'importe quel usage



## Coupe - circuit automatiques CMC

### SL

type SL 4/6/10/15 A – 380 V  
remplacent les fusibles et servent  
en même temps d'interrupteur

Une pression du doigt rétablit courant et lumière!

Fonctions: Pression sur le bouton – Enclenché  
Nouvelle pression – Déclenché

Pour montage en saillie ou encastré

Demandez notre liste No B 3!

**CMC CHARLES MAIER & CIE**

Fabrique d'appareils électriques et d'ensembles de distribution

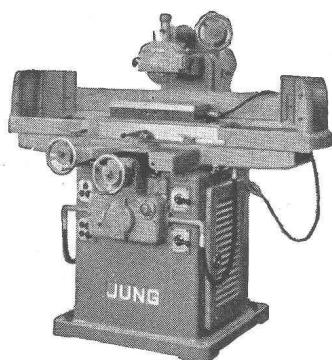
TEL. 053 5 6131

SCHAFFHOUSE

BUREAU LAUSANNE TELEPHONE 021 22 72 22



Machine à rectifier les intérieurs JUNG

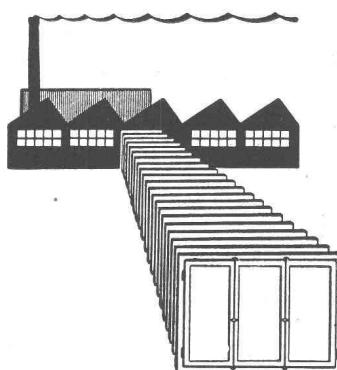


avec suspension oscillante de la broche et avance  
libre de toute inertie, travaillant d'après la méthode  
JUNG bien connue.

*Walter Meier*

MACHINES-OUTILS

MUHLEBACHSTRASSE 11 ZURICH TELEPHONE (051) 34 54 00



Menuiserie  
normalisée :

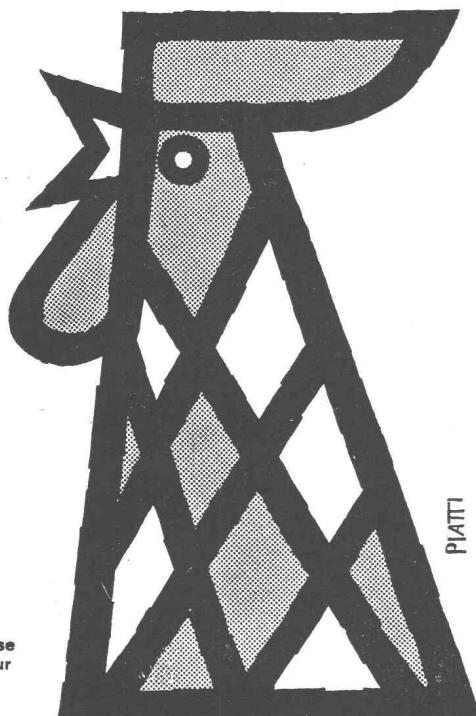
***Abaisse les frais  
Abrège les délais***

**FABRIQUE COOPÉRATIVE  
DE MENUISERIE**

RENENS p / Lausanne

rue du Lac 16

## 37<sup>e</sup> Foire Nationale Comptoir Suisse Lausanne 8—23 septembre 1956



Billets  
simple course  
valables pour  
le retour

PIATTI

## LASSOTHÈNE

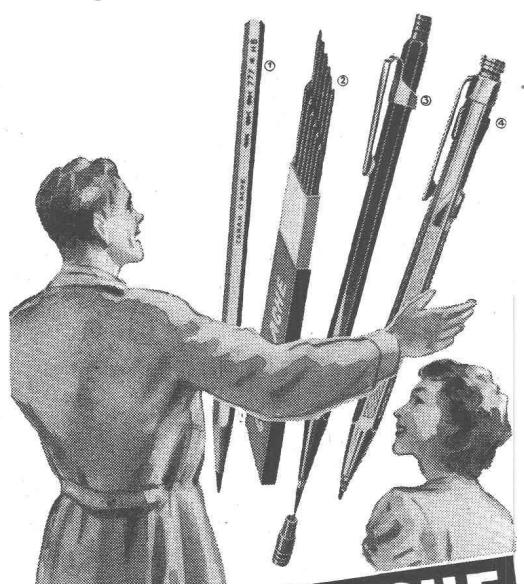
Ruban isolant nouveau à base  
de polythène (polyéthylène)

Adhère plus fortement qu'un poulpe !



PERFECTA S.A. BERNE  
Gerberngasse 27 Tél. 031-2283

### Les instruments de travail précieux !



CARAN D'ACHE

1. Crayons techniques 17 degrés de dureté minutieusement échelonnés.
2. Mines graphite colloidal (finesse 1/10 de millième de mm).
3. FIXPENCIL fonctionnement impeccable et corps indéformable.
4. Porte-mine à 4 couleurs avec serrage parfait de la mine par une double pince.

Téléphonie  
Haute fréquence  
Fréquence porteuse

Indicateurs de vitesse  
Machines à affranchir

Installations de signalisation  
Installations électriques

Hasler SA Berne  
MANUFACTURE D'APPAREILS TÉLÉPHONIQUES ET DE PRÉCISION

et succursale de Zurich

Très grand pouvoir isolant ; imperméable même après un long stockage à l'humidité.  
Spécialement apprécié pour la technique de haute-fréquence.  
Livrables dans toutes les teintes et largeurs courantes en rouleaux de 25 mètres.